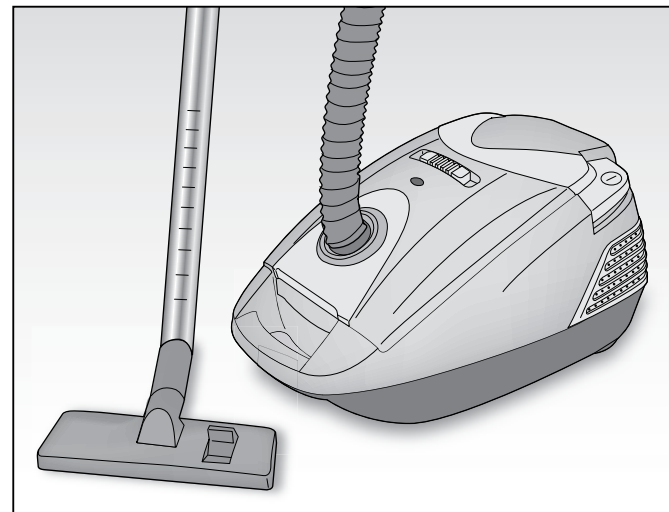


# ***Ariete***



**199 202 250**  
NUMERO UNICO

## ***Ariete***

De' Longhi Appliances Srl  
Divisione Commerciale Ariete  
Via San Quirico, 300  
50013 Campi Bisenzio FI - Italy  
E-Mail: [info@ariete.net](mailto:info@ariete.net)  
Internet: [www.ariete.net](http://www.ariete.net)

**CE**

**2727**

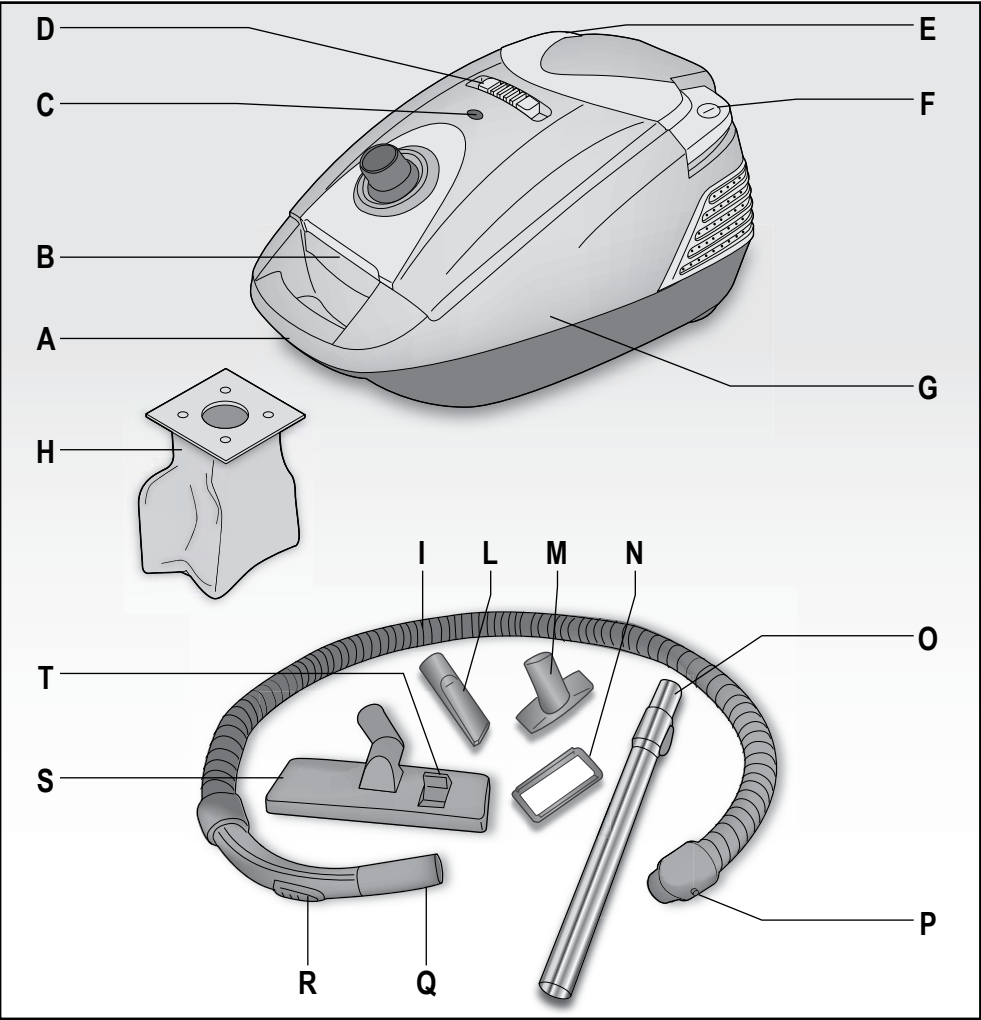


Fig. 1

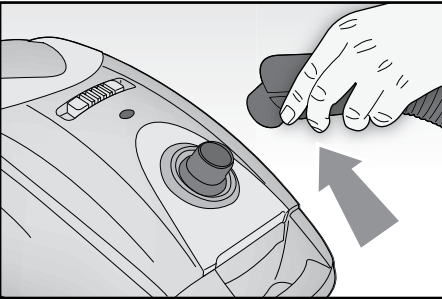


Fig. 2

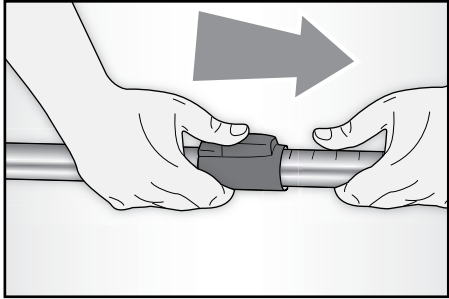


Fig. 3

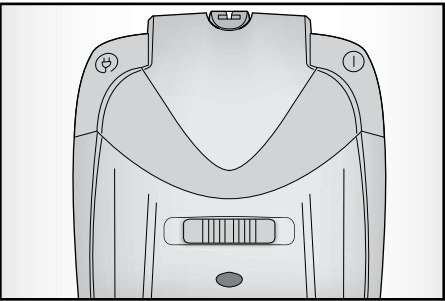


Fig. 4

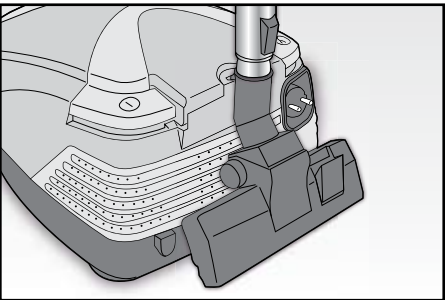


Fig. 6

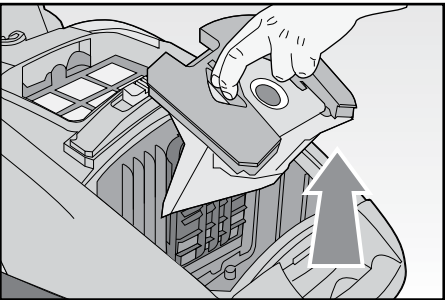


Fig. 8

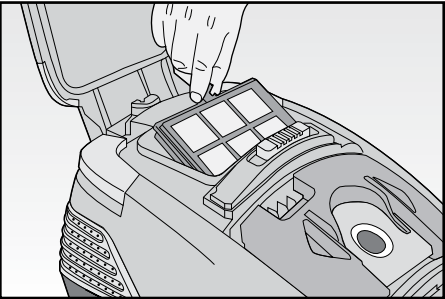


Fig. 10

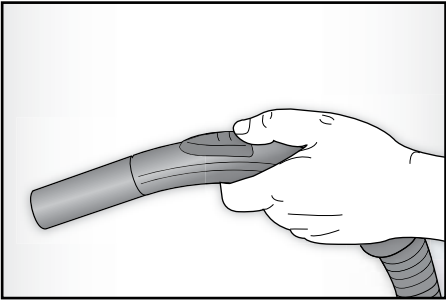


Fig. 5

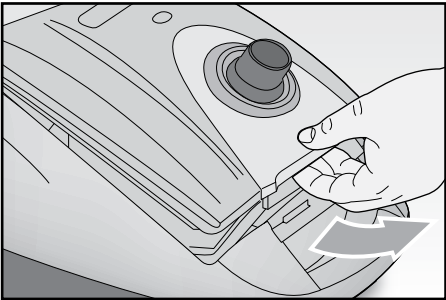


Fig. 7

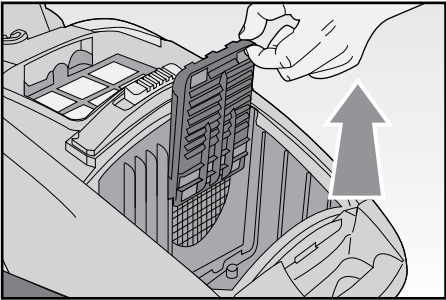


Fig. 9

# IMPORTANT SAFEGUARDS

## READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.

A few precautions are necessary while using the appliance:

1. Always make sure that the mains power voltage is the same as that listed on the appliance rating plate and that the mains system is suitable for use with the appliance power.
2. This appliance conforms to the 2006/95/CE and EMC 2004/108/CE directives.
3. The appliance may only be used for its intended purpose, which is for vacuuming dust from surfaces within the home. Any other use is to be considered improper and therefore, dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.
4. Do not use to vacuum hot ash, large pieces of glass, rubble, sharp or pointed items or liquids.
5. To prevent dangerous overheating, always unwind the power cord fully and unplug the appliance from the mains when the appliance is not in use.
6. Only plug the appliance into an AC socket.
7. Never use the appliance without the bag or motor filter or if the bag or filter are broken or damaged in any way.
8. Never use the appliance on wet surfaces.
9. Never suck up liquids.
10. NEVER PLACE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.
11. Do not touch the appliance when hands or feet are wet or moist.
12. Never use the appliance with bare feet.
13. Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
14. Do not keep the appliance in proximity to heat sources (e.g., radiator).
15. Always disconnect the plug from the mains power before cleaning the appliance or changing the filters.
16. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
17. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
18. Never pull on the power cord to unplug the appliance from the mains power.
19. Make sure that the power cord does not come into contact with sharp or hot surfaces.
20. Never use the appliance if the power cord is damaged.
21. If the cord is damaged, it must be replaced by the Manufacturer, by an Authorised Technical Assistance Centre or in any case, by a similarly qualified person, in order to prevent any risks.
22. Always switch on the appliance with the power regulator set to minimum.
23. Unplug the appliance from the mains electricity after each use.
24. In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
25. Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

# DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (FIG.1)

|   |                                        |   |                             |
|---|----------------------------------------|---|-----------------------------|
| A | Carry handle                           | L | Crevice nozzle              |
| B | Lever to open the dust bag compartment | M | Small nozzle                |
| C | Bag full indicator                     | N | Brush for small nozzle      |
| D | Regulation of aspiration power         | O | Telescopic tube             |
| E | Cord re-wind switch                    | P | Release buttons             |
| F | In/Off Start button                    | Q | Hand grip                   |
| G | Dust bag compartment                   | R | Suction control             |
| H | Fabric dust bag                        | S | Floor brush                 |
| I | Flexible hose                          | T | Hard floors/carpet selector |

## VACUUM CLEANER ASSEMBLY

Insert the hose into the suction opening, pressing it down until it slots into place. To remove the hose, press the two release buttons together and pull it out (FIG. 2).

**CAUTION:** Before fitting or removing attachments, always be sure to unplug the appliance from the mains power.

## ATTACHMENTS

### Telescopic tube (O)

Insert the extension tube onto the handgrip and then fit the required attachment, such as the crevice nozzle or the small cleaner. Once the attachment has been inserted, it is possible to extend the telescopic tube to the required length using the lever (FIG. 3). Release the lever to secure the tube at the required length.

### Floor brush (S)

- Suitable to clean large areas as well as those corners that are hard to reach
- We advise against using the brush on carpets or hard floors. To retract the brush, press the power lever marked with the carpet symbol .
- For better cleaning and preservation of smooth flooring, such as PVC, parquet or tiles, it is advisable to use the brush. To extract the brush, press the power lever marked with the smooth floor symbol .

### Crevice nozzle (L)

This suction device is ideal for cleaning between the folds on fabrics, joints, corners or niches that are impossible to reach using the floor cleaning device. This attachment can also be fitted directly to the handle (Q).

### Small nozzle (M) with brush (N)

Useful for removing dust from books or delicate items such as picture frames, etc.

When used with the brush (N), it is suitable for cleaning upholstered furnishings, mattresses, cushions, curtains, etc. ...

This attachment can also be fitted directly to the handgrip (Q).

## USING THE APPLIANCE

**CAUTION:** Before using the vacuum cleaner, remove all large or sharp objects from the floor to avoid any possible damage to the cleaner itself.

First of all, before using this appliance, unwind the power cord fully and plug it in. To switch on, press the On/Off switch (F) on the vacuum cleaner (FIG. 4).

**IMPORTANT:** Sometimes the appliance will make a whistling sound when switched on; this is not a defect and will gradually go away with use.

### How to adjust suction power

It's possible to regulate the power of aspiration as wished using the sliding lever (D) (FIG. 4). We recommend minimum power when cleaning delicate materials, medium for mattresses, upholstered furnishings and carpets, and maximum power on floors in tiles, wood or other hard-wearing materials.

### Secondary air valve (R)

The secondary air valve (R) is on the hand grip (Q) and it is used to regulate suction power. The wider the valve is opened, the less the suction power and vice versa.

- To open the valve, push it upwards and to close it, push downwards.

Open the valve to prevent curtains and the like from being sucked into the cleaner.

- Minimum suction power for curtains and delicate materials.
- Medium suction power for cushions, mattresses and carpets.
- Maximum suction power for tiled, wood or other resistant floor surfaces that are heavily soiled.

**WARNING:** Switch off the vacuum cleaner immediately if the air inlets, brushes or telescopic tube become blocked. Remove the cause of the blockage before switching the vacuum cleaner on again.

### Suction control

The suction control is to be found on the handgrip and is used to adjust suction power (FIG. 5). It serves to increase or reduce suction power further as required.

### After using the cleaner

After use, switch off the vacuum cleaner using the pedal switch (F), unplug it from the mains power and wind in the cord by pressing the cord winder pedal (E) on the appliance. The cord will wind inside the appliance container.

**IMPORTANT:** Before rewinding the power cord, make sure the appliance is unplugged from the mains power.

**IMPORTANT:** While winding the power cord, guide it with one hand so as to prevent injury and take care in the presence of children or pets.

- The appliance can be stored using the special rear hook for the floor brush (FIG. 6).

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

**CAUTION:** Before carrying out any cleaning or maintenance operation, switch off the appliance and remove the plug from the mains socket.

### **Cleaning the dust bag**

When the indicator light turns red, the fabric bag needs to be changed and cleaned.

- lift the bag compartment by pushing the relevant lever outwards (FIG. 7);
- Remove the bag (FIG. 8), taking care not to tear it; slide the stiff plastic section along the special guides. Wash the bag in water and a mild detergent, if necessary.

**CAUTION:** Always make sure that fabric dust bags are perfectly dry before refitting them.

- Refit the bag by sliding the stiff plastic section along the guides.
- Close the dust compartment lid.

### **Cleaning/replacing the pre-motor filter**

The pre-motor filter needs cleaning on a regular basis and it should be replaced every 6 to 9 months, depending on use.

- Open the division (FIG. 7) and remove the small bag (FIG. 8).
- Remove the filter (FIG. 9) and shake it hard to remove dust and other residues. If it is very dirty, wash in warm soapy water; rinse thoroughly and leave to dry naturally. DO NOT use artificial drying means. To replace the filter, contact a Technical Assistance Centre.
- Insert the filter compartment back in its seat, making sure that the rough surface of the filter can be seen.
- Finally, refit the dust bag and make sure that the filter compartment is properly secured before use.

### **HEPA exhaust filter cleaning/replacement**

The exhaust air filter needs cleaning on a regular basis and it should be replaced every 6 to 9 months, depending on use.

- Open the bag division pushing the apposite lever outside (FIG. 7).
- Lift the filter out from its compartment (FIG. 10) and shake it vigorously to clean it. If the filter is extremely soiled, wash it with lukewarm soapy water and leave it to dry. NEVER use artificial means to dry the filter. To replace the filter, contact an Assistance Centre.
- Insert the filter again inside its seat; be sure that the coarse surface of the filter is visible.

## **TROUBLESHOOTING**

### **Thermal cutout switch**

The vacuum cleaner is equipped with a thermal cutout switch to protect it in the event that the motor overheats. If the vacuum cleaner suddenly switches off by itself, proceed as follows:

- Switch off the vacuum cleaner and unplug it from the mains power.
- Look for the origin of the overheating (blocked suction pipe, dirty filter, etc.)
- Clean the pipe, empty the dust bag, and clean the filter, if necessary.
- Wait for about 30-40 minutes to allow the motor to cool down.
- After 30-40 minutes, insert the plug in the mains socket and switch on the vacuum cleaner.

The vacuum cleaner should now work.

- If the vacuum cleaner still does not work, wait another 20 minutes and then try again.
- If the cleaner still does not work, contact an Assistance Centre.

# NOTES IMPORTANTES

## LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est important de respecter certaines précautions de base, parmi lesquelles:

1. Vérifier toujours que la tension du réseau électrique corresponde à celle indiquée sur l'étiquette et que l'installation soit compatible avec la puissance de l'appareil.
2. Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC.
3. Cet appareil doit être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, à savoir pour l'aspiration des poussières sur les surfaces domestiques. Toute autre utilisation doit être considérée impropre et par conséquent dangereuse. Le constructeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre, erroné ou abusif.
4. N'aspirez pas la cendre chaude, les morceaux de verre trop gros, les cailloux, les objets pointus ou tranchants, ni les liquides.
5. Afin d'éviter toute surchauffe dangereuse, nous conseillons de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur et de débrancher la fiche du réseau d'alimentation électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
6. Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alterné.
7. L'appareil ne doit pas être utilisé sans sac à poussière, sans filtre moteur ou si le sac ou le filtre sont cassés ou endommagés.
8. Ne jamais aspirer de surfaces mouillées.
9. Ne jamais aspirer de liquides.
10. NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS DE L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.
11. Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
12. Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
13. Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
14. Ne jamais laisser l'appareil près de sources de chaleur (ex. radiateurs).
15. Débrancher toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage de l'appareil ou au remplacement des filtres.
16. Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
17. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
18. Ne jamais débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation.
19. Vérifier que le câble ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes.
20. Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
21. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service Après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à prévenir tout risque de danger.
22. Lors de la mise en marche de l'appareil, positionner toujours le régulateur de puissance d'aspiration au minimum.

23. Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant après chaque utilisation.
24. Si vous décidez de vous défaire de l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre recommandé d'exclure toute partie de l'appareil susceptible de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.
25. Ne pas laisser les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles peuvent constituer une source potentielle de danger.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC SOIN

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig.1)

|   |                                                 |   |                              |
|---|-------------------------------------------------|---|------------------------------|
| A | Poignée de transport                            | L | Aspirateur fissures          |
| B | Levier d'ouverture compartiment sac à poussière | M | Aspirateur petit             |
| C | Témoin lumineux sac trop plein                  | N | Brosse pour aspirateur petit |
| D | Réglage puissance d'aspiration                  | O | Tube télescopique            |
| E | Poussoir enroulement câble                      | P | Poussoirs de déblocage       |
| F | Poussoir de mise en marche On/Off               | Q | Manche                       |
| G | Emplacement sac à poussière                     | R | Contrôle aspiration          |
| H | Sac en tissu                                    | S | Brosse sols                  |
| I | Tube flexible                                   | T | Sélecteur sols durs/tapis    |

### ASSEMBLAGE DE L'ASPIRATEUR

Introduire le manchon flexible dans le logement d'aspiration en le poussant avec soin jusqu'à son blocage. Pour l'extraire, appuyer simultanément sur les deux poussoirs de déblocage (FIG. 2).

**ATTENTION:** Avant d'installer ou d'enlever les accessoires, vérifiez toujours que la fiche électrique de l'aspirateur soit débranchée de la prise de courant.

### ACCESSOIRES

#### Tube télescopique (O)

Introduire le tube rallonge sur la poignée et y installer l'accessoire désiré: aspirateur pour fissures ou aspirateur petit. Après avoir assemblé l'accessoire, il est possible d'allonger le tube télescopique en agissant sur le levier à dé clic (FIG. 3) jusqu'à la longueur désirée. Relâcher le levier pour fixer la longueur finale nécessaire.

#### Brosse pour sols (S)

- Idéale pour nettoyer les zones vastes ou les angles difficiles à atteindre
- Pour nettoyer les tapis et les sols durs, nous conseillons de ne pas utiliser la brosse. Pour soulever la brosse, appuyer sur le levier interrupteur portant le symbole  du tapis.
- Pour un meilleur nettoyage et une meilleure conservation des sols lisses, comme le PVC, le parquet ou le carrelage, il est préférable d'utiliser la brosse. Pour extraire la brosse, appuyer sur le levier interrupteur portant le symbole  sols lisses.

### Aspirateur fissures (L)

Cet aspirateur est indiqué pour aspirer entre les plis des tissus, les jointures, les angles ou les niches qui ne peuvent pas être atteints avec l'aspirateur pour sols. Cet accessoire peut aussi être appliqué directement sur la poignée (Q).

### Aspirateur petit (M) avec brosse (N)

Utile pour éliminer la poussière sur les livres ou sur les objets délicats comme les cadres de tableaux, etc. Assemblé à la petite brosse (N), il est idéal pour nettoyer les meubles recouverts de tapisserie, les matelas, les coussins, les rideaux, etc.

Cet accessoire peut être appliqué aussi directement sur le manche (Q).

## UTILISATION DE L'APPAREIL

**ATTENTION:** Avant d'utiliser l'aspirateur, débarrasser le sol des objets grands ou pointus pour éviter d'endommager l'aspirateur.

Avant d'utiliser cet appareil, dérouler avant tout le cordon électrique sur toute sa longueur et brancher la fiche à la prise de courant. Pour allumer l'appareil, frapper l'interrupteur On/Off (F) situé sur l'aspirateur (FIG. 4).

**IMPORTANT:** Dans certains cas, il est possible d'entendre un sifflement au moment de la mise en marche: il ne s'agit pas d'un défaut et cette caractéristique devrait disparaître avec l'utilisation de l'aspirateur.

### Réglage de la puissance d'aspiration

Il est possible de régler la force d'aspiration à travers le levier coulissant (D) (FIG. 4). Il est recommandé d'utiliser la puissance minimum pour aspirer les matériaux délicats, la puissance moyenne pour les matelas, les meubles recouverts de tapisserie et les tapis et la puissance maximum sur les sols en carrelage, en bois ou autre matériau robuste.

### Soupape de l'air secondaire (R)

La soupape de l'air secondaire (R) est située sur le manche (Q) et elle sert à régler la force d'aspiration. Plus elle est ouverte, et moins la force d'aspiration est puissante, et vice versa.

- Pour l'ouvrir, il est nécessaire de la pousser vers le haut, alors que pour la fermer, il faut la pousser vers le bas.

Ouvrir la soupape pour empêcher, par exemple, que les rideaux ne soient aspirés.

- Force minimum pour rideaux et matériaux délicats.
- Force moyenne pour coussins, matelas, tapis.
- Force maximum pour sols en carrelage, en bois ou autre matériau robuste et très sale.

**ATTENTION:** Etendre immédiatement l'aspirateur si les goulottes de l'air, les brosses ou le tube télescopique sont obstrués. Avant de rallumer l'appareil, retirer ce qui a provoqué l'obstruction.

### Contrôle aspiration

Le contrôle aspiration se trouve sur le manche et il est utilisé pour régler la force d'aspiration (FIG. 5). Il est ainsi possible de réduire encore davantage ou d'augmenter la force d'aspiration selon les nécessités.

### **Après avoir utilisé l'aspirateur**

Au terme de l'utilisation de l'aspirateur, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur à pédale (F), débrancher la fiche de la prise de courant et enrouler le cordon en appuyant sur la pédale d'enroulement (E). Le cordon s'enroulera à l'intérieur du logement.

**ATTENTION:** Avant d'enrouler le cordon électrique de l'aspirateur, vérifier que la fiche soit débranchée de la prise de courant.

**ATTENTION:** Pendant l'enroulement du cordon, orientez ce dernier avec votre main afin d'éviter de vous blesser et faites très attention en présence d'enfants ou d'animaux domestiques.

- Pour ranger l'appareil, il est possible d'utiliser le crochet arrière de blocage de la brosse pour sols (FIG. 6).

### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

**ATTENTION:** Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.

#### **Nettoyage du sac à poussière**

Quand le voyant lumineux devient rouge, le sac en tissu (8) doit être vidé et nettoyé.

- Soulever le compartiment de rangement du sac à poussière en poussant vers l'extérieur le levier (FIG. 7).
- Extraire le sac (FIG. 8), en faisant attention à ne pas le déchirer, faire glisser le partie en plastique dans les glissières spéciales. Vider le sac et le laver si nécessaire avec de l'eau et un produit de nettoyage neutre.

**ATTENTION:** Si le sac a été lavé, avant de le réinstaller, vérifier qu'il soit parfaitement sec.

- Repositionner le sac en faisant glisser la partie en plastique dans les glissières.
- Refermer le couvercle du compartiment à poussière.

#### **Nettoyage/Remplacement du filtre pré-moteur**

Le filtre pré-moteur doit être nettoyé régulièrement et remplacé tous les 6/9 mois selon la fréquence d'utilisation de l'aspirateur.

- Ouvrir le compartiment (FIG. 7) et retirer le sachet (FIG. 8).
- Extraire le filtre (FIG. 9) et le secouer avec force pour éliminer la poussière et les résidus de saleté. S'il est très sale, le laver avec de l'eau tiède et du savon, le rincer correctement et le faire sécher naturellement. NE le séchez PAS de façon artificielle. Pour la substitution des filtres, contacter un Centre d'Assistance Après-Vente.
- Remettre le groupe filtre à sa place en contrôlant que la face rugueuse du filtre soit visible.
- Enfin, repositionner le sac à poussière et vérifier que le groupe filtre soit bien fixé avant d'utiliser l'appareil.

#### **Nettoyage/Substitution du filtre HEPA de sortie**

Le filtre de sortie de l'air doit être nettoyé régulièrement et remplacé tous les 6/9 mois selon la fréquence d'utilisation de l'aspirateur.

- Ouvrir le compartiment du sachet en poussant le levier vers l'extérieur (FIG. 7).

- Extraire le filtre en le soulevant (FIG. 10) et le secouer avec énergie pour le nettoyer. Si le filtre est très sale, lavez-le sous de l'eau tiède avec du savon, rincez-le abondamment et faites-le essuyer naturellement. N'essayez JAMAIS d'essuyer le filtre de façon artificielle. Pour remplacer le filtre, contactez un Centre de Service Après-vente.
- Introduire à nouveau le filtre à sa place en vérifiant que la surface rugueuse du filtre soit visible.

## **RECHERCHE PANNES**

### **Blocage thermique**

L'aspirateur est muni d'un dispositif de blocage thermique qui le protège contre les surchauffes du moteur. Si l'aspirateur s'arrête brusquement, suivre la procédure suivante:

- Eteindre l'aspirateur et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Rechercher l'origine de la surchauffe (tube d'aspiration bouché, filtre sale, etc.)
- Nettoyer le tube, vider le sac à poussière et nettoyer les filtres, si nécessaire.
- Attendre environ 30-40 minutes que le moteur se refroidisse.
- Au bout de 30-40 minutes, brancher la fiche à la prise de courant et allumer l'aspirateur.

L'aspirateur devrait alors fonctionner correctement.

- S'il ne fonctionne pas, attendre encore 20 minutes puis essayer à nouveau.
- Si malgré cela l'appareil ne fonctionne pas, contacter un Centre d'Assistance Après-vente.

## تحذيرات هامة

اقرأ هذه التعليمات قبل استخدام الجهاز.

يجب الأخذ ببعض الاحتياطات أثناء استخدام الجهاز:

١. تأكد دائماً من أن جهد الشبكة الكهربائية مطابق للقيمة المذكورة على بطاقة البيانات الفنية وأن الشبكة ملائمة لقدرة الجهاز.
٢. هذا الجهاز مطابق لللائحة EC/٩٥/٢٠٠٦ و EMC EC/١٠٨/٢٠٠٤.
٣. إن هذا الجهاز مخصصاً فقط للاستخدام الذي صنع من أجله وهو شفط الأتربة من على الأسطح المنزلية، ويعد أي استخدام مخالف لذلك استخدام خاطئ وبالتالي يشكل خطراً. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن أي تلف أو ضرر ينتج عن استخدامات خاطئة أو غير معقولة.
٤. لا تقم بشفط الرماد الساخن، وقطع الزجاج الكبيرة، أو قشور الحوائط، والأشياء المدببة أو الحادة، و السوائل.
٥. لتجنب زيادة درجة حرارة الجهاز بصورة مفرطة ينصح بإخراج سلك الكهرباء كله وبكامل طوله أثناء الاستخدام وأيضاً ينصح بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي في حالة عدم استخدام الجهاز.
٦. صل الجهاز فقط بمصدر تيار كهربائي متردد.
٧. لا يجب استخدام الجهاز بدون كيس وبدون فلتر المحرك أو إذا كان هناك قطع في الكيس أو الفلتر أو في حالة تلفهما.
٨. لا تستخدم الجهاز أبداً على أسطح مبتلة.
٩. لا تستخدم الجهاز أبداً في شفط السوائل.
١٠. لا تغمر الجهاز أبداً في الماء أو في أي سوائل أخرى.
١١. لا تلمس الجهاز بأيدي أو أرجل مبتلة أو رطبة.
١٢. لا تستخدم الجهاز بأرجل عارية.
١٣. لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار - الشمس - وخلافه).
١٤. لا تضع الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة (على سبيل المثال. شبكات التدفئة المركزية).
١٥. افصل القابس دائماً قبل القيام بتنظيف الجهاز أو تغيير الفلاتر.
١٦. إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
١٧. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
١٨. لا تفصل القابس أبداً عن مأخذ التيار الكهربائي عن طريق نزع الكابل من مصدر التغذية.
١٩. لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الكهرباء تلف.
٢٠. إذا تلف سلك الكهرباء يجب استبداله في المصنع أو لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة أو

- بواسطة شخص مؤهل لذلك حتى تتجنب حدوث أي خطر.
٢١. في حالة وجود عطب بالخيط الكهربائي يجب ان يتم تغييره من قبل الشركة المصنعة للجهاز او من قبل احدى مراكز الصيانة المرخصة او على حال من قبل فني مؤهل و كفؤ لتفادي اي نوع من الاخطار.
٢٢. شغل دائما الجهاز بعد التأكد من ضبطه على أقل قدرة له.
٢٣. افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي بعد كل استخدام.
٢٤. عندما تقرر التخلص من الجهاز ينصح بالتأكد من أنه لن يصلح للعمل بعد ذلك وذلك بنزع سلك الكهرباء منه، كما ينصح بجعل أجزائه المختلفة التي قد تؤذي الناس غير ضارة وخاصة بالنسبة للأطفال الذين قد يعثوا بالجهاز.
٢٥. لا يجب ترك عناصر التغليف في متناول أيدي الأطفال فقد تكون مصدر للخطر.

## احتفظ بهذه التعليمات

### وصف الجهاز (شكل ١)

|   |                                   |   |                                   |
|---|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| A | ذراع الحمل والنقل.                | L | أداة شفط للفتحات الضيقة           |
| B | ذراع فتح الجزء الخاص بكيس الأتربة | M | أداة شفط صغيرة                    |
| C | مؤشر امتلاء الكيس.                | N | فرشاة خاصة بأداة الشفط الصغيرة    |
| D | ضبط قوة الشفط                     | O | الأنبوب التلسكوبي                 |
| E | زر لف سلك الكهرباء.               | P | أزرار الفتح                       |
| F | زر التشغيل On/Off                 | Q | المقبض.                           |
| G | مكان كيس التراب.                  | R | التحكم في الشفط.                  |
| H | كيس من القماش                     | S | فرشاة تنظيف الأرضيات.             |
| I | أنبوب مرن                         | T | زر اختيار فرشاة الأرضيات والسجاد. |

### تركيب المكينة

أدخل وصلة الخرطوم المرن في قاعدة المكينة مع الضغط عليها بحرص حتى تمام الغلق. وللقيام بنزعها يجب الضغط على زري الفتح معًا وسحبها إلى الخارج (الشكل ٢).

**تنبيه:** قبل تركيب أو فك الملحقات، تأكد دائمًا من أن المكينة مفصولة عن مصدر التيار الكهربائي.

### الملحقات

#### أنبوب تليسكوبي (O)

أدخل أنبوب الإطالة في المقبض ثم ركب بعد ذلك الملحق المطلوب: أداة الشفط الخاصة بالفتحات الضيقة أو أداة الشفط الصغيرة. عند تركيب هذا الملحق، يمكن إطالة الأنبوب التليسكوبي بالضغط على ذراع التعشيق الخاص بذلك (الشكل ٣) حتى الوصول إلى الطول المطلوب. اترك الذراع لتنشيط الطول المطلوب.

## فرشاة الأرضيات (S)

- مناسبة لتنظيف المساحات الواسعة والأركان التي يصعب الوصول إليها.
- يُنصح عدم استخدام الفرشاة لتنظيف السجاد والأرضيات الخشنة. لرفع الفرشاة اضغط على الزر الذي يحمل رمز السجادة .
- يُفضل استخدام الفرشاة للحصول على تنظيف أفضل وللحفاظ على الأرضيات الناعمة المصنوعة من PVC والأرضيات الخشبية "الباركيه" أو السيراميك. يلزم لإخراج الفرشاة الضغط على الزر الذي يحمل رمز الأرضيات الناعمة .

## أداة شفط للفتحات الضيقة (L)

إن هذه الأداة ملائمة لشفط الغبار ما بين ثنانيا الأنسجة، الوصلات، الزوايا، تجاويف الحوائط التي لا يمكن الوصول لها عن طريق أداة الشفط الخاصة بالأرضيات. هذه القطعة يمكن تركيبها مباشرة على المقبض (Q).

## أداة الشفط الصغيرة (M) مع الفرشاة (N)

تفيد في إزالة الأتربة المتراكمة على الكتب أو الأشياء الرقيقة كأطر اللوحات وغيرها..  
بدمجها مع الفرشاة (N)، تصبح ملائمة لتنظيف للأثاث المنجد والمراتب والوسائد والستائر وغيرها...  
يمكن أن يستخدم هذا الملحق أيضاً على المقبض (Q) مباشرة.

## استخدام الجهاز

**تنبيه:** قبل استخدام المكنسة أزل من الأرض الأشياء الكبيرة أو الحادة لتجنب أي تلف بالمكنسة نفسها.  
قبل استخدام هذا الجهاز قم أولاً بفك الكابل الكهربائي بأكمله ووصل القابس. ثم قم بالضغط على زر التشغيل /الإيقاف الموجود على المكنسة الكهربائية لتشغيل الجهاز (الشكل ٤).  
**هام:** في بعض الحالات قد يُسمع صوت صفير عند التشغيل: لا يرجع ذلك إلى وجود عيب وسوف يتلاشى مع الاستخدام.

## كيفية ضبط قوة المكنسة الكهربائية

من الممكن ضبط قوة الشفط المطلوبة باستخدام الرافعة الصغيرة المنزلقة (D) (الشكل ٤).  
يُنصح استخدام القوة الدنيا في حالة استخدام الجهاز مع المواد الرقيقة والقوة الوسطى للمراتب والأثاث المنجد والسجاد والقوة القصوى لأرضيات السيراميك والخشب أو المواد الأخرى المتماسكة.

## صمام الهواء الثانوي (R)

يوجد صمام إدخال الهواء الثانوي (R) بالمقبض و يستعمل لتعديل قوة الامتصاص، كلما كان الصمام أكثر إنفتاحاً كلما كانت أقل قوة الامتصاص والعكس صحيح.

- لفتح صمام الهواء يجب عليكم الدفع به نحو الاعلى، بينما لاغلاقه يجب عليكم الدفع به نحو الاسفل. يجب عليكم فتح الصمام لتفادي إمتصاص الستائر و ما شابهها.
  - إستعملو دوماً الحد الأدنى لقوة الامتصاص لتنظيف المواد الحساسة و الرقيقة.
  - إستعملو دوماً قوة امتصاص متوسطة لتنظيف الستائر و المفروشات و الافرشة و السجاد.
  - إستعملو دوماً الحد الأقصى لقوة الامتصاص لتنظيف الارضيات الصلبة كالارضيات الخشبية و الرخامية و الارضيات الشديدة الاتساخ.
- تنبيه:** أبطل تشغيل المكنسة مباشرة في حالة انسداد فوهات الهواء، الفرش أو الأنبوب التلسكوبي. قم بالتخلص من أسباب الانسداد قبل تشغيل المكنسة.

### التحكم في الشفط

يوجد التحكم في الشفط على المقبض ويستخدم لتنظيم قوة الشفط (الشكل ٥). ومن ثم يمكنك أيضاً خفض أو زيادة قوة الشفط حسب الحاجة.

### بعد الانتهاء من استخدام المكنسة الكهربائية

أطفأ الجهاز بعد الانتهاء من استخدام المكنسة بالضغط على الزر (F)، افصل القابس عن مأخذ التيار وأعد طي الكابل بالضغط على زر الطي (E) الموجود على الجهاز. سوف ينطوي الكابل داخل وحدة تخزينه.

**تنبيه:** قبل إعادة طي الكابل تأكد من أن القابس مفصول عن مصدر التيار الكهربائي.

**تنبيه:** أثناء إعادة طي الكابل، وجه الكابل بإحدى يديك لتجنب خطر الإصابة وكن أكثر حذراً عند وجود أطفال أو حيوانات أليفة.

- من الممكن إعادة وضع الجهاز باستخدام وحدة التعليق الخلفية الخاصة بفرشاة الأرضيات (الشكل ٦).

### التنظيف والصيانة

**تنبيه:** قبل البدء في عمليات التنظيف والصيانة تأكد أن الجهاز مفصول عن مصدر التيار الكهربائي.

### تنظيف كيس جمع الأتربة

- عندما يتحول المؤشر إلى اللون الأحمر فهذا يعني أن الكيس القماش بحاجة للتفريغ والتنظيف.
  - ارفع غطاء كيس جمع الأتربة بدفع الزراع الخاص بذلك إلى الخارج (شكل ٧).
  - أخرج الكيس مع (شكل ٨) الحرص كيلا يتمزق، واترك الجزء المصنوع من الكرتون المقوى، أو البلاستيك في حالة الكيس القماش، ينزل داخل المجرى الخاصة به. أفرغ الكيس واغسله بالماء وأي منظف متعادل.
- تنبيه:** في حالة غسل الكيس، قبل إعادة تركيبه تأكد أنه قد جف تماماً.

- أعد وضع الكيس مع تركه ينزلق مع الجزء المصنوع من الكرتون المقوى في المجرى المخصصة له.
- أغلق غطاء مكان تجميع التراب.

### تنظيف واستبدال فلتر المحرك

- قم بفتح التجويف (الشكل ٧) وأخرج الكيس (الشكل ٨).
- اسحب الفلتر (الشكل ٩) ونفضه جيداً لتخليصه من الأتربة والبقايا. في حالة الاتساخ الشديد، اغسله بالماء الفاتر والصابون، ثم اشطفه جيداً واتركه يجف في البيئة بشكل طبيعي. لا تعمل على تجفيفه بأية وسيلة صناعية. اتصل بمركز الصيانة، لاستبدال الفلاتر.
- ادخل مجدداً الجزء الخاص بالفلتر في مكانه مع التأكد من أن السطح الخشن للفلتر تجاه الخارج.
- أخيراً، أعد وضع الكيس المخصص للأتربة وتأكد من أن الجزء الخاص بالفلتر تم تثبيته جيداً قبل الاستخدام.

### التنظيف/استبدال فلتر الخروج HEPA

- يجب تنظيف فلتر الخروج بانتظام ويجب استبداله كل ٦ إلى ٩ شهور تبعاً للاستخدام.
- قم بفتح تجويف الكيس بدفع الرافعة الصغيرة الخاصة إلى الخارج (الشكل ٧).
- أخرج الفلتر برفعه لأعلى وحركه بقوة لتنظيفه (شكل ١٠). إذا كان شديد الاتساخ اغسله بالماء الفاتر والصابون. اشطفه جيداً واتركه يجف طبيعياً ولا تجففه بنفسك. لاستبدال الفلاتر اتصل بمركز الخدمة.
- قم بإدخال الفلتر من جديد في مكانه مع التأكد من أن سطح الفلتر الخشن مرئي.

### بحث الأعطال

#### الإيقاف الحراري

- تم تزويد المكنسة بجهاز حماية حرارية لحمايتها في حالة ارتفاع درجة حرارة المحرك. إذا توقفت المكنسة فجأة وحدها اتبع ما يلي:
- أطفئ المكنسة وافصلها عن مصدر التيار الكهربائي.
- ابحث عن مصدر زيادة الحرارة (أنبوب الشفط مسدود أو الفلتر متسخ ... الخ).
- نظف أنبوب الشفط وأفرغ التراب من الكيس ونظف الفلاتر إذا كان ضرورياً.
- انتظر من ٣٠ إلى ٤٠ دقيقة حتى يبرد المحرك.
- بعد ٣٠ إلى ٤٠ دقيقة أعد توصيل المكنسة بالتيار الكهربائي وشغلها وسوف تعود المكنسة للعمل.
- إذا لم تعمل المكنسة انتظر لمدة ٢٠ دقيقة أخرى وحاول من جديد.
- إذا لم تعمل الآن أيضاً اتصل بمركز الخدمة والصيانة.

## نکات ایمنی مهم

قبل از استفاده از این وسیله، دستورالعمل های زیر را بخوانید:

به هنگام استفاده از این وسیله، لازم است موارد احتیاطی زیر رعایت شود:

۱. همیشه اطمینان حاصل نمایید که ولتاژ منبع اصلی برق همان ولتاژی است که بر روی صفحه درجه بندی (rating plate) این وسیله نشان داده شده است و با هم سازگاری دارند.
۲. این وسیله مطابق با معیارهای CE/۹۵/۲۰۰۶ و EMC CE/۱۰۸/۲۰۰۴ است.
۳. این وسیله را می توان برای زدودن گرد و غبار از سطوح موجود در خانه استفاده کرد. هر گونه استفاده نامناسب از آن خطرناک خواهد بود و سازنده هیچ مسئولیتی در قبال خساراتی که از طریق استفاده نادرست و غیر معقول از این وسیله به آن وارد می شود، ندارد.
۴. از این وسیله برای خالی کردن خاکستر داغ، قطعات بزرگ شیشه، خرده سنگ، مایعات و اشیای تیز و بُرنده استفاده نکنید.
۵. برای جلوگیری از ایجاد حرارت زیاد که خطر آفرین است، همیشه سیم برق را بطور کامل باز کنید و زمانی که از این وسیله استفاده نمی کنید، آن را از پریز برق درآورید.
۶. دو شاخه ی این وسیله را فقط در سوکت برق متناوب ((AC) بزنید.
۷. هرگز از این وسیله بدون فیلتر موتور یا کیسه استفاده نکنید. همچنین، در صورتی که کیسه یا فیلتر آسیب دیده باشد، از آن استفاده نکنید.
۸. هرگز از این دستگاه بر روی سطوح مرطوب و خیس استفاده نکنید.
۹. هرگز این دستگاه را برای جمع آوری مایعات به کار نبرید.
۱۰. هرگز این دستگاه را در آب یا مایعات دیگر قرار ندهید.
۱۱. زمانی که دست یا پاهایتان خیس است، به این دستگاه دست نزنید.
۱۲. زمانی که پاهایتان برهنه است، هرگز از این دستگاه استفاده نکنید.
۱۳. وسیله را در معرض عوامل جوّی مانند باران، آفتاب و غیره قرار ندهید.
۱۴. این وسیله را در مجاورت منابع حرارتی (مانند رادیاتور) قرار ندهید.
۱۵. قبل از تمیز کردن این وسیله یا تعویض فیلترها، آن را از برق درآورید.
۱۶. استفاده از این وسیله برای افرادی که توانایی های ذهنی، حسی، و فیزیکی پایینی داشته و یا فاقد تجربه و دانش کافی در این زمینه هستند (از جمله کودکان) توصیه نمی شود، مگر اینکه افراد باتجربه درباره استفاده از این دستگاه به آنها آموزش های لازم را بدهند و یا بر کار آنان نظارت کنند و مسئولیت ایمنی ایشان را به عهده بگیرند.
۱۷. نگذارید کودکان با این وسیله بازی کنند.
۱۸. اگر می خواهید وسیله را از دوشاخه در آورید، هرگز آنرا نکشید.
۱۹. مواظب باشید سیم برق با سطوح خیلی گرم و یا بُرنده تماس پیدا نکند.
۲۰. اگر سیم برق آسیب دیده است، از این وسیله استفاده نکنید.

۲۱. اگر سیم برق آسیب دیده است، برای تعویض آن به مرکز خدمات مجاز فنی و یا افراد مجرب رجوع کنید تا از وقوع هر گونه خطر جلوگیری شود.
۲۲. همیشه وسیله را در حالی که رگولاتور (تنظیم کننده ی) برق بر روی حداقل تنظیم شده است، روشن کنید.
۲۳. بعد از هر استفاده، وسیله را از برق درآورید.
۲۴. در صورتی که دیگر مایل به استفاده از این دستگاه نیستید، توصیه میشود که با بریدن سیم برق، ابتدا آن را بلا استفاده کنید. همچنین، توصیه می شود هر بخش دیگری که به خصوص برای کودکان خطرناک است، بلا استفاده و بی اثر سازید.
۲۵. جعبه ی محتوی دستگاه را هرگز نباید در دسترس کودکان قرار ندهید، زیرا ممکن است بالقوه خطرناک باشد.

### این دستورالعمل ها را نگه دارید.

#### توصیف دستگاه (شکل ۱)

|   |                                   |   |                              |
|---|-----------------------------------|---|------------------------------|
| A | دسته ی حمل                        | L | خرطومی تمیزکننده ی درزها     |
| B | اهرم برای باز کردن محفظه ی کیسه ی | M | خرطومی کوچک                  |
|   | گرد و خاک                         | N | بُرس برای خرطومی کوچک        |
| C | نمایشگر پُر بودن کیسه ی گرد و خاک | O | لوله ی تلسکوپی               |
| D | تنظیم کننده ی قدرت مکش            | P | دکمه های آزاد کننده          |
| E | سوئیچ جمع کردن کابل برق           | Q | گیره یا قلاب دستی            |
| F | دکمه ی روشن/خاموش                 | R | کنترل مکش                    |
| G | محفظه ی کیسه گرد و خاک            | S | بُرس کف                      |
| H | کیسه اصلی جمع آوری گردو خاک       | T | انتخاب کننده ی سطوح سخت/ فرش |
| I | شلنگ انعطاف پذیر                  |   |                              |

#### سوار کردن قطعات جارو برقی

شلنگ را درون دهانه ی مکش قرار داده و به پایین فشار دهید تا در جای خود قرار گیرد. برای برداشتن شلنگ، دو دکمه ی آزاد کننده را باهم فشار داده و شلنگ را بیرون بکشید (شکل ۲).

**احتیاط:** قبل از جدا کردن اتصالات، همیشه اطمینان حاصل نمایید که وسیله را از برق درآورده اید.

## اتصالات یا ضمایم

### لوله ی تلکسویی (O)

لوله را درون دستگیره قرار داده و سپس اتصالات لازم را وصل کنید (مانند خرطومی تمیزکننده ی درزها (L) و یا خرطومی کوچک (M)). همین که اتصالات وصل شدند، می توان لوله ی تلکسویی را در اندازه لازم با استفاده از اهرم امتداد داد (شکل ۳). اهرم را رها کنید تا اندازه ی مورد نیاز لوله تأمین شود.

### برس کف (S)

- مناسب برای تمیز کردن سطوح وسیع و نیز گوشه های دیوار که دسترسی به آنها مشکل است.
- استفاده از برس را برای فرش یا سطوح سخت توصیه نمی کنیم. برای جمع کردن برس، اهرم نیرو را که با علامت فرش مشخص شده است، فشار دهید .
- برای تمیز کردن و حفظ بهتر کف های دارای سطح نرم (مانند PVC، پارکت یا کاشی) بهتر است از برس استفاده کنید. برای درآوردن برس، اهرم نیرو را که با علامت سطح نرم مشخص شده است، فشار دهید .

### خرطومی تمیزکننده ی درزها (L)

این ابزار مکش برای تمیز کردن لابلای چین های پارچه، محل های اتصال، گوشه ها و یا تورفتگی هایی که رسیدن به آنها با استفاده از ابزار تمیز کردن کف امکانپذیر نیست، ایده آل و خوب به شمار می آید. این قسمت را می توان مستقیماً به دسته بست (Q).

### خرطومی کوچک (M) و برس برای خرطومی کوچک (N)

می توان این ابزار را برای زدودن گرد و خاک از روی کتاب ها یا وسایل ظریف مانند قاب عکس و غیره استفاده کرد. زمانی که به همراه برس استفاده می شود، برای تمیز کردن مبلمان، تشک ها، بالش، پرده و غیره مناسب است. این اتصالات را می توان مستقیماً به دستگیره بست (Q).

### شیوه ی استفاده از دستگاه

**احتیاط:** قبل از استفاده از جارو برقی، همه ی اشیای تیز یا بزرگ را از روی زمین بردارید تا به جارو برقی آسیبی نرسد.  
اول از همه، و قبل از استفاده از این دستگاه، سیم برق را بطور کامل باز کنید و آن را به پریز برق بزنید.

سپس، دکمه ی روشن/خاموش بر روی جارو برقی را بفشارید (شکل ۴).  
نکته ی مهم: در برخی موارد، زمانی که وسیله را روشن می کنید، صدای سوت به گوش می رسد. این صدا حاکی از عیب و نقص نیست و چند لحظه بعد قطع می شود.

## تنظیم قدرت مکش

تنظیم قدرت مکش با کمک اهرم سردهنده (D) (شکل ۴) امکان پذیر است. به هنگام تمیز کردن اشیای ظریف، حداقل نیرو، و برای فرش، مبلمان و تشک ها، نیروی متوسط و برای کف یا سطوح کاشی ها، مواد چوبی یا مواد دیگر، حداکثر نیرو را پیشنهاد می کنیم.

## دریچه ی ثانویه هوا (R)

این دریچه روی دستگیره (Q) قرار دارد و برای تنظیم قدرت مکش استفاده می شود. هر اندازه دریچه عریض تر باز شود، قدرت مکش کمتر می شود، و برعکس.

- برای باز کردن دریچه، آن را به سمت بالا بکشید، و برای بستن این دریچه، آن را رو به پایین فشار دهید.

- برای این که پرده و امثال آن در جارو برقی مکیده نشوند، دریچه را باز کنید.
- حداقل قدرت مکش برای پرده ها و اشیای ظریف است.
- قدرت مکش متوسط برای متکا، تشک و قالی است.
- حداکثر قدرت مکش برای سطوح موزاییکی، چوبی و سطوح مقاوم دیگر که کثیفی زیادی دارند، تعبیه شده است.

**هشدار:** در صورتی که ورودی های هوا، برس یا لوله تلسکوپی مسدود شوند، بلافاصله جارو برقی را خاموش کنید. قبل از روشن کردن جارو برقی، عامل انسداد را بردارید.

## کنترل مکش

کنترل مکش روی دستگیره قرار دارد و برای تنظیم قدرت مکش استفاده می شود (شکل ۵). کار آن، افزایش یا کاهش قدرت مکش، بسته به نوع نیاز است.

## کارهایی که لازم است بعد از استفاده از جارو برقی انجام داد

این وسیله را بعد از استفاده، با فشار دادن سویچ پای (F)، خاموش کنید. بعد از این کار، وسیله را از پریز برق درآورید و سیم برق را با فشردن دکمه ی جمع آوری سیم (E) که بر روی وسیله قرار دارد، جمع کنید. سیم برق درون محفظه ی خاص خود قرار می گیرد.

**مهم:** قبل از جمع کردن سیم برق، اطمینان حاصل نمایید که وسیله از برق درآورده شده است.  
**مهم:** در حالی که سیم را می پیچانید، آن را با دست هدایت کرده تا از صدمه رسیدن به آن جلوگیری شود.

- این وسیله را می توان با استفاده از قلاب پشتی خاص برای برس کف، در جایی از اتاق نگهداری کرد (شکل ۶).

## تمیز کردن و نگهداری وسیله

هشدار: قبل از انجام عملیات نگهداری یا تمیز کردن، وسیله را خاموش کرده و آن را از برق درآورید.

### تمیز کردن کیسه ی اصلی جمع آوری گرد و خاک

وقتی چراغ نشانگر قرمز رنگ می شود، معنایش است که کیسه ی پارچه ای را باید تعویض و تمیز کرد.

- با فشار دادن اهرم مربوطه به سمت بیرون، محفظه ی کیسه را بلند کنید.
- کیسه را بردارید و مراقب باشید پاره نشود. بخش مقوایی سفت (یا بخش پلاستیکی برای کیسه های پارچه ای) را در امتداد هدایتگرهای خاص سُرد دهید (شکل ۸). در صورت لزوم، کیسه را با آب و یک ماده تمیز کننده ی ملایم بشویید.
- **احتیاط:** همیشه اطمینان حاصل نمایید که کیسه های پارچه ای گرد و خاک قبل از جاگذاری دوباره کاملاً خشک شده باشند.
- با سُرد دادن بخش مقوایی سفت در امتداد هدایتگرها، کیسه را در جای خود قرار دهید.
- سرپوش محفظه ی گرد و خاک را ببندید.

### تمیز کردن یا جایگزین کردن فیلتر پیش از موتور

فیلتر پیش از موتور نیاز به تمیز شدن منظم دارد و باید هر ۶ تا ۹ ماه، بسته به میزان استفاده، آن را تعویض کرد.

- محفظه را باز (شکل ۷) و کیسه ی کوچک را درآورید (شکل ۸).
- فیلتر را درآورید (شکل ۹) و آن را تکان دهید تا گرد و خاک ها رفع شوند. اگر خیلی کثیف باشد، آن را با آب گرم و صابون بشویید، سپس به صورت کامل آبکشی کنید و بگذارید به طور طبیعی خشک شود. از وسایل خشک کننده ی مصنوعی برای خشک کردن فیلتر استفاده نکنید. برای جایگزین کردن فیلتر، با مرکز خدمات فنی مجاز تماس حاصل نمایید.
- محفظه ی فیلتر را در جای خود قرار دهید و اطمینان حاصل نمایید که سطح زیر فیلتر را می توان دید.
- بالاخره، کیسه ی گرد و غبار را دوباره در جای خود قرار دهید و اطمینان حاصل نمایید که محفظه ی فیلتر قبل از استفاده، محکم شده است.

### جایگزینی یا تمیز کردن فیلتر خروجی HEPA

فیلتر خروجی هوا را باید بصورت منظم تمیز کنید، و بسته به میزان استفاده از آن، لازم است هر ۶ تا ۹ ماه تعویض شود.

- کیسه را با فشار دادن اهرم به بیرون، باز کنید (شکل ۷).
- فیلتر را از جای خود برداشته و آن را تکان دهید تا تمیز شود (شکل ۱۰). اگر فیلتر خیلی کثیف باشد، آن را با آب ولرم و صابون بشویید و بگذارید خشک شود. هرگز از وسایل

- مصنوعی برای خشک کردن فیلتر استفاده نکنید. برای جایگزین کردن فیلتر، با مرکز خدمات فنی مجاز تماس بگیرید.
- فیلتر را بار دیگر در جای خود قرار دهید و اطمینان حاصل نمایید که سطح زیر فیلتر قابل رؤیت است.

### عیب یابی

#### سویچ قطع کننده ی حرارتی

- جارو برقی مجهز به سویچ قطع کننده ی حرارتی برای محافظت از آن در مواقعی است که موتور بیش از اندازه حرارت می بیند. اگر جارو برقی به خودی خود و بصورت ناگهانی خاموش شود، مراحل زیر را انجام دهید:
- جارو برقی را خاموش کرده و آن را از پریز برق درآورید.
  - منشاء حرارت اضافی را پیدا کنید (انسداد لوله مکش، فیلتر کثیف، و غیره).
  - لوله را تمیز کنید، کیسه گرد و خاک را خالی کنید، و در صورت لزوم فیلتر را تمیز کنید.
  - ۳۰ تا ۴۰ دقیقه منتظر باشید تا موتور خنک شود.
  - بعد از ۳۰ تا ۴۰ دقیقه، دوشاخه را به سوکت اصلی زده و جارو برقی را روشن کنید.
  - جارو برقی اکنون باید کار کند.
  - اگر جارو برقی باز هم کار نکرد، ۲۰ دقیقه دیگر منتظر باشید و سپس دوباره امتحان کنید.
  - اگر جارو برقی همچنان

# AVVERTENZE IMPORTANTI

## LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni:

1. Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica corrisponda a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.
2. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC 2004/108/CE.
3. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè per l'aspirazione delle polveri delle superfici domestiche. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
4. Non aspirare cenere calda, pezzi grossi di vetro, calcinacci, oggetti appuntiti o taglienti e liquidi.
5. Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione e di staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato.
6. Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.
7. L'apparecchio non deve essere usato senza sacchetto, senza filtro motore, oppure qualora il sacchetto o il filtro siano rotti o danneggiati.
8. Non aspirare mai su superfici bagnate.
9. Non aspirare mai liquidi.
10. **NON IMMERGERE MAI L' APPARECCHIO IN ACQUA OD ALTRI LIQUIDI.**
11. Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
12. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
13. Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).
14. Non tenere l'apparecchio in prossimità di fonti di calore (es. termosifone).
15. Staccare sempre la spina prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio o il cambio dei filtri.
16. Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
17. E' necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
18. Non disinserire mai la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.
19. Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.
20. Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.
21. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
22. Avviare sempre l'apparecchio con il regolatore di potenza nella posizione di minimo.
23. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente dopo ogni uso.
24. Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero

servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

25. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

## CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (FIG.1)

|                                                  |                                     |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------|
| A Impugnatura da trasporto                       | L Aspiratore fessure                |
| B Levetta di apertura comparto sacchetto polvere | M Aspiratore piccolo                |
| C Spia sacchetto pieno                           | N Spazzolino per aspiratore piccolo |
| D Regolazione potenza di aspirazione             | O Tubo telescopico                  |
| E Pulsante riavvolgimento cavo                   | P Pulsanti di sblocco               |
| F Pulsante accensione On/Off                     | Q Impugnatura                       |
| G Comparto sacchetto polvere                     | R Controllo aspirazione             |
| H Sacchetto in tessuto                           | S Spazzola pavimenti                |
| I Tubo flessibile                                | T Selettore pavimenti duri/tappeti  |

### ASSEMBLAGGIO DELL'ASPIRAPOLVERE

Inserire il manicotto flessibile nella sede di aspirazione premendolo con cautela fino al blocco. Per rimuoverlo è necessario premere contemporaneamente i due pulsanti di sblocco ed estrarlo (FIG. 2).

**ATTENZIONE:** Prima di installare o rimuovere gli accessori, assicurarsi sempre che sia stata disinnestata la spina dell'aspirapolvere dalla presa.

### ACCESSORI

#### Tubo telescopico (O)

Inserire il tubo prolunga sull'impugnatura e installare successivamente l'accessorio desiderato: aspiratore fessure o aspiratore piccolo. Una volta inserito l'accessorio, è possibile estendere il tubo telescopico agendo sulla relativa leva a scatto (FIG. 3) fino alla lunghezza desiderata. Rilasciare la leva per fissarne la lunghezza desiderata.

#### Spazzola per pavimenti (S)

- Adatta alla pulizia sia di zone ampie sia di angoli difficili da raggiungere
- Per pulire i tappeti ed i pavimenti duri si consiglia di non utilizzare la spazzola. Per sollevare la spazzola premere la leva interruttore contrassegnata con il simbolo  del tappeto.
- Per una migliore pulizia e conservazione dei pavimenti lisci, come il PVC, il parquet o le mattonelle, è preferibile l'uso della spazzola. Per estrarre la spazzola occorre premere la leva interruttore contrassegnata con il simbolo  pavimenti lisci.

#### Aspiratore fessure (L)

Adatto per aspirare fra le pieghe dei tessuti, giunture, angoli o nicchie che non possono essere raggiunte dall'aspiratore per pavimenti. Questo accessorio può essere applicato anche direttamente sull'impugnatura (Q).

### **Aspiratore piccolo (M) con spazzolino (N)**

Utile a rimuovere la polvere da libri o oggetti delicati come cornici di quadri, ecc..

Abbinato allo spazzolino (N), è adatto alla pulizia di mobili rivestiti di tappezzeria, materassi, cuscini, tende, ecc...

Questo accessorio può essere applicato anche direttamente sull'impugnatura (Q).

### **UTILIZZO DELL'APPARECCHIO**

**ATTENZIONE:** Prima di usare l'aspirapolvere, rimuovere gli oggetti grandi o appuntiti dal pavimento, per evitare ogni possibile danno all'aspirapolvere stesso.

Prima di utilizzare questo apparecchio innanzitutto svolgere il cavo in tutta la sua lunghezza e inserire la spina.

Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore On/Off (F) posto sull'aspirapolvere (FIG. 4).

**IMPORTANTE:** In qualche caso all'accensione è possibile udire di un sibilo: non si tratta di un difetto e con l'utilizzo si esaurirà.

### **Come regolare la potenza d'aspirazione**

E' possibile regolare la forza d'aspirazione come desiderato utilizzando la levetta scorrevole (D) (FIG. 4). Si raccomanda il ricorso alla forza minima in caso di utilizzo su materiali delicati, alla forza media per materassi, mobili rivestiti in tappezzeria e tappeti e alla forza massima su pavimenti in mattonelle, legno o altro materiale robusto.

### **Valvola dell'aria secondaria (R)**

La valvola dell'aria secondaria (R) si trova sull'impugnatura (Q) e viene utilizzata per regolare la forza d'aspirazione. Più la valvola è aperta, meno è la forza d'aspirazione e viceversa.

- Per aprirla, è necessario spingerla verso l'alto, per chiuderla verso il basso.

Aprire la valvola per impedire che le tende o roba simile siano risucchiate.

- Forza minima per tende e materiali delicati.
- Forza media per cuscini, materassi, tappeti.
- Forza massima per pavimenti in mattonelle, legno o altro materiale robusto molto sporco.

**ATTENZIONE:** Spegnerne immediatamente l'aspirapolvere se i bocchettoni dell'aria, le spazzole o il tubo telescopico sono occlusi. Prima di riaccendere l'aspirapolvere rimuovere ciò che ha causato l'occlusione.

### **Controllo aspirazione**

Il controllo aspirazione si trova sull'impugnatura e viene utilizzato per regolare la forza d'aspirazione (FIG. 5). Si potrà così ulteriormente ridurre o aumentare la forza d'aspirazione a seconda delle necessità.

### **Dopo aver usato l'aspirapolvere**

Terminato l'utilizzo spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore a pedale (F), disinserire la spina dalla presa e riavvolgere il cavo tenendo premuto il pedale di avvolgimento (E) sull'apparecchio. Il cavo si avvolgerà all'interno del contenitore.

**ATTENZIONE:** Prima di riavvolgere il cavo assicurarsi che la spina sia disinserita dalla presa.

**ATTENZIONE:** Durante il riavvolgimento, direzionare il cavo con una mano in modo da evitare di ferirsi e fare molta in presenza di bambini o animali domestici.

- E' possibile riporre l'apparecchio, utilizzando l'apposito gancio posteriore per la spazzola pavimenti (FIG. 6).

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

**ATTENZIONE:** Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.

### **Pulizia del sacchetto per la polvere**

Quando la spia diventa rossa, il sacchetto in tessuto ha bisogno di essere svuotato e pulito.

- Aprire il comparto sacchetto spingendo verso l'esterno l'apposita levetta (FIG. 7).
- Estrarre il sacchetto (FIG. 8), prestando attenzione a non strapparli, fare scivolare la parte in plastica, nelle apposite guide. Svuotarlo ed eventualmente lavarlo con acqua e detergente neutro.

**ATTENZIONE:** Nel caso che il sacchetto sia stato lavato, prima di rimontarlo assicurarsi che sia perfettamente asciutto.

- Riposizionare il sacchetto facendolo scivolare con la parte in plastica nelle apposite guide.
- Chiudere il coperchio del comparto polvere.

### **Pulizia/Sostituzione del filtro pre-motore**

Il filtro pre-motore dovrebbe essere pulito regolarmente e sostituito dopo 6 - 9 mesi a seconda dell'uso.

- Aprire il comparto (FIG. 7) e rimuovere il sacchetto (FIG. 8).
- Estrarre il filtro (FIG. 9) e scuoterlo con vigore per eliminare polvere e residui. Se è molto sporco, lavarlo con acqua tiepida saponata, risciacquarlo bene e farlo asciugare naturalmente. NON farlo asciugare artificialmente. Per le sostituzioni filtri, contattare un Centro Assistenza.
- Inserire nuovamente il comparto filtro nella sua sede assicurandosi che la superficie ruvida del filtro sia visibile.
- Infine, ricollocare il sacchetto per la polvere ed assicurarsi che il comparto filtro sia ben fissato prima dell'uso.

### **Pulizia/Sostituzione del filtro HEPA di uscita**

Il filtro di uscita dovrebbe essere pulito regolarmente e sostituito ogni 6-9 mesi a seconda dell'uso.

- Aprire il comparto sacchetto spingendo verso l'esterno l'apposita levetta (FIG. 7).
- Estrarre il filtro sollevandolo (FIG. 10) e agitarlo vigorosamente per pulirlo. Se il filtro è molto sporco lavarlo con acqua tiepida saponata e farlo asciugare naturalmente. NON farlo asciugare artificialmente. Per la sostituzione filtri contattare un Centro Assistenza.
- Inserire nuovamente il filtro nella sua sede assicurandosi che la superficie ruvida del filtro sia visibile.

## **RICERCA GUASTI**

### **Blocco termico**

L'aspirapolvere è dotata di un dispositivo di blocco termico che la protegge nel caso il motore si surriscaldi. Se l'aspirapolvere si arresta improvvisamente da solo, seguire questa procedura:

- Spegnerne l'aspirapolvere e disinserire la spina dalla presa.
- Cercare l'origine del surriscaldamento (tubo di aspirazione intasato, filtro sporco, ecc..)
- Pulire il tubo, svuotare il sacchetto della polvere e pulire i filtri se necessario.
- Attendere per circa 30-40 minuti affinché il motore si raffreddi.
- Dopo 30-40 minuti, inserire la spina nella presa e accendere l'aspirapolvere.

L'aspirapolvere ora dovrebbe funzionare.

- Se non funziona ancora, attendere per altri 20 minuti e poi provare di nuovo.
- Se non funziona neanche ora, contattare un Centro Assistenza.